

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)

**Band:** 76 (1991)

**Heft:** 3

**Vorwort:** Quintar quintqvqn nus cun in liunga e stentusa retscherca

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Quintar quintavan nus cun ina liunga e stentusa retscherca. Ei dat gie strusch in cudisch che cuntegn fotografias veglias dalla Surselva. Perquei ei la surpresa stada gronda, cu nus vein viu ch'ei dat mellis. Tgeininas prender, risguardond aschi bia loghens sco pusseivel e senza serepeter, tgeininas per dar in maletg che tucca la Surselva dad ier ed oz? Sezs Sursilvans

che nus essan, entuorn ils trenta cun agens maletgs e pregiudezis da quella val, essan nus semess sil tgau, vein serrau ils eglis, tratg profundamein flad ed essan i orda nossa pial alla tscherca da novs puncts da vesta.

Nus essan sgulai dil Lag da Tuma entochen a La Punt. Essan i a pei da vitg a vitg. Vein fatg liungas paterladas cun da

tutta glieud. Plirs viadis cun auto e cun tren. Nus vein empruau da leger patratgs, dad entrar en discours culs morts, vein cuchegiau en da finiestras, laghiau ô, entochen ch'il tgau fageva aschi mal ch'ei deva nuot auter pli che da star sin omisduas combas. Las impressiuns da quels viadis imaginaris vein nus nudau sin pupials, fatg mantuns

e reduciu tut a sis cavazzins sempels e terresters che duessen tschaffar quei ch'ha teniu ensemes e che tegn, quei ch'ha muentau e che muenta la Surselva: Arca. Fatschas. Da liug a liug. Il gudogn dil paun. Encardens. Cunfins.

Cun quels cavazzins el tgau essan nus i en differents archivs (mira il capitel fotografias e fotografis) e vein elegiu las fotografias che plaschevan spontanamein e quei oravontut dils fotografis: Christian Meisser (CM), 1863 - 1929, P. Karl Hager (KH), 1862 - 1918, Walram Derichsweiler (WD), 1872 - 1936 e Ernst Brunner (EB), 1901 - 1979. Tuts quater personalitads ch'ein se-spruadas da documentar concenziusa-mein la cuntrada, la veta da mintga di e las tradiziuns popularas.

Per ils fotografis e las fotografias dad oz, amaturs indigens e profis dalla Bassa, ei ina fotografia veglia stada il punct da partenza. Ina cumparegliaziun directa dad ier ed oz vein nus vuliu evitar. Cunquei che las fotografias veglias ein il pli savens vegnididas fatgas ordaviert, vein nus intimaui da plitost fotografar dadens. Quei ch'ei vegniu encunter a nossa finamira da

porscher ina schelta era stilisticamein varionta ei la differenta moda e maniera da luvrar. Ils fotografis dad oz van en general pli datier alla glieud che quels da pli baul. Alla fin vein nus elegiu dapli fotografias veglias, buc mo perquei ch'ellas ein fotograficamein fetg bunas, mobein perquei che la Surselva fuva pli baul semplamein pli biala ch'oz. Tgi che sfeglia en quei Ischi vegna veser ei e savess — sco nus — sevillentar da quellas tarladidas surbaghegidas ch'ein vegnididas e che vegnan fatgas vinavon.



Forsa perquei vein nus giu tema atras atras dad idealisar il vargau. La relaziun denter igl oz ed igl ier ei lu era il tema che va sc'in fil tgietschen atras ils texts. Atras ils texts fetg libers (scartita cursiva) cun associaziuns partend dad ina fotografia, atras ils texts tematics (scartira normala) ed atras las legendas (scartira manedla). Edir in cudisch cun fotografias cuosta. Che nus vein saviu far quei, malgrad las schliatas finanzas dalla Romania, ei segiramein dad engraziar alla suprastanza da quella ed al sustegn finanzial ch'ei vegnius daus da pliras varts. Engraziar vulein nus era a tut quels ch'ein segidai en ina moda ni l'autra, seigi cun buns cussegls, cun curreger, ni cun igl interess per la caussa. Als responsabels dils archivs da fotografias, oravontut digl institut dil DRG, ch'han aviert tuttas portas e han schau rugadar nus per las scatlas. E specialmein allas numerosas auturas ed auturs, fotografis e fotografias, ch'han cun lur contribuziuns possibilitau quella ediziun. Allas lecturas ed als lecturs giavischein nus

bien divertiment  
Gieri Venzin e Beat Manetsch